

异形词

的传播修辞学研究

余克强 著



中国出版集团现代教育出版社

异形词

的传播修辞学研究

江苏工业学院图书馆

藏书章 克强 著

现代教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

异形词的传播修辞学研究/余克强著.—北京:现代教育出版社,2007.11

ISBN 978-7-80196-565-3

I.异… II.余… III.汉语—异形词—修辞学—研究
IV.H136.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 181076 号

异形词的传播修辞学研究

作者:余克强

责任编辑:樊庆红

封面设计:刘光路

出版发行:现代教育出版社

社址:北京市朝阳区安华里 504 号 E 座

邮码:100011

电话传真:010—64251036

照排:创新排版工作室

印刷:河北省三河市科达彩色印刷有限公司印刷

开本:880×1230 1/32

字数:313 千

印张:13.125

印数:1000 册

版次:2007 年 11 月第 1 版

印次:2007 年 11 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-80196-565-3

定价:32.00 元

现代教育版图书,版权所有,侵权必究

现代教育版图书,印装错误可随时退换

前言

《异形词的传播修辞学研究》，应用新的理论——传播修辞学探索现代汉语异形词新规律——异形词群系统的意义结构规律，寻找规范异形词的新方法——根据异形词群系统的意义结构规律和特点取舍和分化异形词的方法，这探寻的本身也就是另一个新理论——应用传播修辞学的研究。

传播修辞学，是我于2004年提出的拙见。

1999年9月，我供职的学校，成建制地合并成高等学校，我被分配在本校学报担任专职副主编、编辑部副主任。进了高校，也就有了进修的机会。2000年9月，我到福建师范大学拜文学院副院长、博士生导师谭学纯教授学习《汉语修辞学》，拜读了《接受修辞学》（增订本）。

自南宋陈骙《文则》的问世，中国修辞理论走向系统研究。这种研究是“重表达、轻接受”的研究模式，一直影响到20世纪80

年代末。但是，“修辞活动是言语交际审美过程复杂运动的产物，它始终以双向互动的性质，使修辞信息的表达和接受通过对方确证自身的价值。表达和接受构成修辞活动的两极，二者统一在同一的言语交际过程中，又各有不同的角色分工。表达者提供获取言语交际最佳效果的可能性，接受者完成由可能性向现实性的转化。接受不仅实现表达的价值，而且对表达产生至关重要的影响。接受既是修辞活动的结果，也是它的前提。没有前提，修辞信息无需输出；没有结果，修辞信息等于没有输出。在这个意义上，研究以争取‘最佳交际效果’为目的的修辞活动，却冷落实现这一效果的修辞接受者，等于越过未完成的交际过程去谈尚未实现的交际效果，这是一种理论的疏漏。”^①于是，接受修辞学研究者们根据“两极双向互动”理论创立了《接受修辞学》。《接受修辞学》于1992年由上海教育出版社出版，其增订本于2000年由安徽大学出版社出版。这一理论的创立，填补了修辞学理论研究的空白，1994年获首届“安徽文学奖”（理论奖）。《修辞学习》杂志报道此事时说“修辞学著作获此殊荣，在安徽省乃至全国均属罕见”。曾在安徽工作的谭学纯教授及其夫人朱玲教授，就是《接受修辞学》的主要创立者。

阅读《接受修辞学》，我茅塞顿开：在表达者与接受者之间，往往需要通过传播者借助网络、电视、广播、报刊、杂志等媒体传递修辞信息，表达、传播和接受的三者之间缺一不可，存在“三项多项互动”的规律。于是我结合自己的岗位工作从修辞信息传播的角度写了《学报修辞学》作为结业论文提交给导师。导师打出高分，评价说：“学报通过编辑和出版行为，促进作者个人化精神创造的社会化；学报也以刊物定位、栏目设计、文章审改、编排等方

① 谭学纯，唐跃，朱玲，接受修辞学，安徽大学出版社，2000，1—5。

式参与作者的话语建构，这里值得研究的东西很多，但却很少引起研究者们专门注意。余克强同志这篇文章对此作了有益的探索。文章选题有理论价值，也有实践意义。……希望作者能在后续研究中进一步开拓理论空间……”此后，我通过进一步研究把理论空间拓展为传播修辞学。谭教授知道后无论在何时何地，只要一见面，或一通电话，就关切地询问研究进度，鼓励我继续研究下去，说“传播修辞学大有文章可做。”

“传播修辞学”的概念，出自我的拙作《传播修辞学学科建构的意义》。该作由我的同事廖传士高级经济师于2003年带到“全国市属高校学报研究会年会”上交流，发表在《嘉应学院学报》2004年第1期。这篇文章发表后，我申请立项研究。申请材料由学校科研处保密送给外校专家函审。厦门大学文学院副院长、博士生导师陈培爱教授评审说：“汉语修辞学的研究，历来局限在语言学的范畴。随着社会的发展及交流的增多，多学科间的交叉研究是今后的趋势。余克强副教授提出的《修辞信息的传播与传播修辞学学科建构的意义》的选题是可行的，在理论与实践上都具有创新意义。人类的语言交流是一种信息传播现象，传播学理论研究的对象是人类语言传播及非语言传播的规律，因而两者是相同的。本研究的意义可望对传统的语言学范畴有所突破，即实行双向度（“表达、传播、接受”三向度——作者注）研究，这是一个创新，也为应用传播学的研究开辟了更广泛的领域，对社会经济的发展具有指导作用。”福州大学牛康教授在评审中说：“汉语修辞学的研究不仅取得相当的成就，而且理论和方法的研究层出不穷，新的学科研究接受其他学科的新的研究成果、理论和方法，以语言在社会交往中的信息传播过程的特征来建构传播修辞学，这方面研究的意义是重要的。……研究课题选择了传播信息的修辞层面，辅以申请者自己长期研

究的深厚功力，开发和探索修辞的第三个向度，这个课题的立项是可行的，立项是具有基础的。将修辞学（语言学——作者注）和传播学予以交叉结合，可以拓宽修辞学研究、传播学研究的领域与内涵。”立项以后，我在《南华大学学报》、《延安大学学报》等综合性本科大学学报发表了研究成果。2006年底，该研究成果被确定为三明学院重点建设学科“语言文字学”的三个研究方向之一。

2002年9月，我有幸跟随国家语言文字工作委员会咨询委员、教育部语言文字应用研究所研究员李行健等专家教授参加国家语委“八五”科研规划重点项目《现代汉语规范词典》子项目《现代汉语异形词规范词典》的研究与编写。在研编的过程中，我深深地体会到异形词的复杂性及其规范的艰难程度，尤其是旧的大部分异形词未得到规范，新的异形词却在不断产生，研究与规范异形词是长久的不会过时的选题。《现代汉语异形词规范词典》出版后，我继续研究异形词，在《语言文字应用》、《语文研究》等杂志发表了一系列文章。

在传播修辞学和异形词的研究中，我发现：运用传播修辞学理论研究现代汉语异形词，有它的独特长处，能够化繁为简地客观地揭示异形词的特殊规律和特点，能够寻找到很有针对性的系统而具体的规范异形词的方法，对应用传播修辞学这个新理论也可以做些探索。一举两得，何乐而不为，因此我写了这本书。该书是我校重点建设学科“语言文字学”的系列专著之一。

我在写作过程中遍览前贤、时贤的高见，在正文引用时一律称贤达为“先生”。因为很多报刊（特别是1999年以前的报刊）发表文章都没有著录“作者简介”，本人无法一一考证他们的职称职务和男女性别。知道的称教授，不知道的称先生，又恐存在厚此薄彼的不公。虽然中国习惯称男性为先生女性为女士之类，但也可以找

到鲁迅先生称许广平女士为先生的例子。所以，本书统称被引用著作的作者为先生。

为了节省篇幅，本书对引用比较多的文献采用简称。《第一批异形词整理表》，简称《一表》；异形词研究课题组《第一批异形词整理表说明》（语文出版社 2002 年版），简称《说明》；《第一批异体字整理表》，简称《一异表》；1986 年重新发表的《简化字总表》，简称《总表》；《现代汉语通用字表》，简称《字表》；《普通话异读词审音表》，简称《审音表》；李行健先生主编《现代汉语异形词规范词典》（上海辞书出版社 2002 年 12 月出版），简称《词典》；中国社会科学院语言研究所词典编辑室《现代汉语词典》，简称《现汉》；李行健先生主编《现代汉语规范字典》（语文出版社 1998 年版），简称《字典》；李行健先生主编《现代汉语规范词典》（外语教学与研究出版社、语文出版社 2004 年版）简称《规范词典》；李行健、余志鸿先生《现代汉语异形词研究》（上海辞书出版社 2005 年版），简称《研究》。

为了了解异形词的通用程度，书中有时也标出词频。词的使用频率，采用《词典》的统计结果。这个统计结果，虽然有人指出其根据的语料覆盖的时间不够长、范围不够广，但它毕竟是专门为异形词调查的。据《现代汉语异形词规范词典·前言》记载，它还通过了清华大学语言信息处理专家黄昌宁、孙茂松教授用 1996 至 1997 年的 66 种社会科学杂志和 158 种自然科学杂志的语料抽样复查的证实。厦门大学词汇专家苏新春教授，利用别的 2.5 亿字大规模语料库检测后也表示肯定，而且苏教授的这个语料分布的时间跨度比较大、涉及面比较广泛。他在《异形词规范的三个基本性原则——评〈第一批异形词整理表（草案）〉》里介绍：这个语料库的 5000 万字为 20 世纪 30 至 90 年代的文学作品语言，2 亿字为 20 世

纪 90 年代的新闻语言，270 万字为科普作品语言。

在研究期间，谭学纯教授还赠寄他后来研究的《广义修辞学》，原南昌大学党委副书记、国务院“政府特殊津贴”享受者姚亚平教授赠寄了他的《当代中国修辞学》，浙江师范大学陆稼祥教授也赠送他的科研成果《内外生成修辞学》。在北京研编《词典》的时候，李行健教授送给由他主编的系列字词典，提供编写组收集的有关论文；湖南文理学院国务院“政府特殊津贴”享受者应雨田教授，在《词典》付梓后主动送来他研编《词典》的笔记。后来厦门大学博士生导师苏新春教授无偿提供《现汉》修订本的语料库。这些专著、论文和语料，让我能够站得高一些来看待所要探讨的问题。我衷心地谢谢导师们的谆谆教诲和专家学者们的无私帮助，衷心地感谢有关论文的作者！

另辟蹊径，不求标新立异、殊途同归，只求更进一步。本书许多内容，未见于报刊，只是一家之说。虽然有众多好心人从各方面鼎立相助，但由于本人水平有限，书中难免存在缺点甚至错误，恳请各位不吝赐教！

余克强

2007 年 9 月

目录

第一章	引论	1
第二章	应用传播修辞学原理研究异形词	16
第一节	应用传播修辞学原理研究异形词的意义	17
一、	从符号学到信号学	18
二、	传播修辞学的建构	20
三、	传播修辞学的创新意义和独特功能	31
四、	汉语字词在修辞信息的传播中产生、形成和变化	33
五、	异形词在修辞信息的传播中产生、形成和变化	34
第二节	修辞信息的传播	38
一、	修辞信息和异形词信息	38
二、	修辞信息的传播工具	39
三、	修辞信息传播的规律	40
四、	修辞信息传播的特点	43
第三节	修辞信息的传播者	51

一、修辞信息传播者的来源和作用	51
二、修辞信息传播者的角色	54
三、修辞信息传播者的角色类型	55
四、修辞信息传播者与异形词规范者关系	59
第三章 异形词群系统	62
第一节 异形词群系统的意义结构关系	64
一、异形词的系统性及其原则研究	64
二、异形词群系统内外部的意义结构关系	69
第二节 异形词系统内部的意义结构关系	76
一、单个异形词的意义结构关系	76
二、成组异形词的意义结构关系	84
三、现代汉语异形词词义的构成	91
第四章 异形词群系统的规范	100
第一节 规范异形词的原则及其关系	101
一、规范异形词的原则	102
二、各项原则之间的关系	104
第二节 异形词的称说、同义和互换	109
一、异形词的称说与对称	109
二、异形词的同义	114
三、异形词的互换使用	123
第三节 异形词群系统意义结构的规范	125
一、异形词系统意义结构的规范	125
二、异形词群系统意义结构的规范	139
第五章 异形词群系统规范的应用	143
第一节 异形词群系统规范的应用	143
一、系统性原则在异形词群系统规范中的应用	144

二、今后应加强的工作	150
第二节 《现代汉语异形词规范词典》的编写及其价值	168
一、第一部以研究规范现代汉语异形词为目的的词典	168
二、总结出比较科学完整的理论	170
三、运用科学的理论指导实践	172
四、长期广泛收集，重新一一认定	175
五、根据实际灵活采用取舍、分化的方法	178
第三节 《现代汉语词典》五版对三版异形词的修订	180
一、不再作异形词的处理	180
二、仍作异形词的处理	182
三、新增的异形词	189
第四节 《词典》《现汉》五版异形词推荐词形比较	191
一、推荐不同的词形比较	192
二、对有争议的推荐词形的处理意见	197
第六章 部分异形词组意义结构简析	204
第七章 异形词规范词形的推广应用	275
第一节 刚性推行和柔性试行	275
一、刚性原则与柔性原则	275
二、《一表》试行五周年调查	277
第二节 率先垂范者的率先垂范	280
一、明确率先用好《一表》的意义	280

二、统观全局,处理好三个关系	282
三、学习有关知识,掌握规范词形	285
第三节 教材异形词的处理	285
一、对教材异形词处理的必要性和可能性	285
二、对教材异形词处理的设想	289
第四节 课堂异形词的教学	291
一、规范异形词的知识	292
二、《一表》推荐词形的做法和掌握《一表》规范词形 的方法	295
三、常用规范词典推荐异形词词形的表述方式	299
四、熟悉《一表》和其它语言文字规范标准	307
第八章 现代汉语异形词研究简史	338
第一节 学者的研究	341
一、异形词的客观规律研究	342
二、异形词规范的理论研究	355
第二节 国家的规范	371
一、《一表》的规范理论和各方的评论	372
二、现代汉语异形词规范的再研究	387
附录 主要参考文献	394

第一章 引 论

据统计，现代汉语异形词有 1500 多组，《第一批异形词整理表》（下称《一表》）才规范了 338 组。人们对这 338 组规范的意见还是比较一致的，对其它异形词规范的难度就大得多了。大多数旧的异形词尚未得到规范，新的异形词却不断产生。规范异形词的工作任重道远。规范必须研究，研究为了规范。规范旧的异形词，同时必须预防写出新的异形词。

“物质是实物，推动物质运动的是能量，传输事物存在方式或运动状态的是信息。”我们传播信息，需要选择、加工、整理，争取最佳的传播效果。这种选择、加工、整理，也可以说就是修辞。对原始信息选择、加工、整理后的信息，就是修辞信息。

异形词的信息，在传播的过程中不断地经过传播者、接受者和表达者的反复加工，是修辞信息的组成部分。修辞信息的传播，包含了异形词信息的传播。异形词在修辞信息传播的过程中产生、形

成并困扰人们。所以，只有从修辞信息传播的过程中去全面地考察它，我们才能掌握它的系统规律，才能应用传播修辞学的理论在修辞信息传播的过程中去规范它，预防它。传播修辞学，就是一门研究修辞信息传播规律的科学。

本书应用传播修辞学的理论，力争从理论和实践的结合上全面地考察，具体地揭示现代汉语异形词群系统的意义结构的客观规律和语素构词用字的系统性特点，根据其规律和特点寻找出取舍和分化异形词的具体方法。全书分八章论述。

第一章 引论，概述本书的内容。

第二章 应用传播修辞学原理研究异形词：阐明传播修辞学对异形词研究和规范的意义、异形词信息的传播和异形词信息传播群体中的规范者。

上个世纪 20 年代，赵元任先生在我国语言学研究领域最早引进符号学的探讨。因为符号连结到各门科学讨论起来相当复杂，也因为符号问题应该包括信息从一个地方传达到另一个地方的问题在内等，在我国语言学研究领域首倡符号学的赵元任先生经过长期探讨于 50 年代就改符号学为信号学。但是，我们发现语言符号和语言信号的研究都承认语言是信息的载体，信息是传输事物存在方式或运动状态的东西。既然如此，何不直接从信息传播的角度去研究异形词呢？

传播修辞学，跟表达修辞学、接受修辞学一起架构成完整的汉语修辞学。汉语修辞学研究历来从表达这一单向度进行；《接受修辞学》的问世，宣告“表达 $\longleftrightarrow$ 接受两极双向互动”理论的诞生。这种“从表达到接受”的格局，仍然是中国修辞学研究的不平衡格局。表达者提供获取言语交际优化效果的可能性，接受者完成由可能性向现实性的转化。没有表达者，接受者无从接受；没有接受

者，等于没有表达。但是，在表达与接受的过程中往往需要传播者介于其间传递信息。没有传播者的传递，表达者发出的修辞信息犹如未联网的电脑发出的电子邮件，传不到接受者那里；接受者得不到表达者发给的修辞信息，也就无从完成由可能性向现实性的转化。传播者在修辞活动中起着“一夫当关，万夫莫开”的作用。早已形成的表达、传播、接受三足鼎立平分天下的局面，随着电子时代的到来和新闻出版业的发展越来越显得突出。传播修辞学的创立，在理论与实践上都具有创新意义，对社会经济的发展具有指导意义。^①

汉语字词在修辞信息的传播中产生、形成。鲁迅先生在《且介亭杂文·门外文谈》有过经典的说法：“文字在民间萌芽”；“在社会里，仓颉也不止一个，有的在刀柄上刻一点图，有的在门户上画一些画，心心相印，口口相传，文字就多起来，史官一采集，便可以敷衍记事了。”这种说法可信。萌芽的文字是分散的，不成系统的。经过史官采集和整理，图形或符号同语言中的词语联系起来，完全固定下来，就能够代表语言用来记事，这样的文字就逐步成熟了。如果历史上确有仓颉，他也只是搜集和整理汉字的名人之一。鲁迅先生说的“心心相印，口口相传”，就是处于萌芽状态的汉字信息传播的特征。“早期汉字在写词的时候，原则上一个字写一个词。”汉字的产生和形成的过程，也就是汉语词语产生和形成的过程。

异形词的产生、形成都离不开修辞信息的传播。试想想，信息表达者写的异形词，如果只是留给自己看，不拿出去传播，不给受

^① 陈培爱对余克强《修辞信息的传播与传播修辞学学科建构的意义》立项课题的评审语。

众阅读，再怎么“产生”也不可能在社会上流行，更不可能在社会上并存并用，不在社会上并存并用也就不可能真正产生和形成；只有拿出去传播，让受众阅读并且跟着使用起来，才有产生和形成的可能性。这里说“有产生和形成的可能性”，是因为客观事物在不断运动，事物自身的变化必然要反映到词汇的变化中来；受众在阅读跟用的过程中也必然要介入自己对客观事物的认知结果；受众是一个群体，这个群体中的人对客观事物的认知结果可能存在着差异。表达者写的异形词拿到社会上去传播，必然要先接受受众的检验。得到受众的认可并跟着使用起来，在社会上通用起来，出现并存并用的现象，这个异形词才算产生和形成了。

就一般情况而言，修辞信息是语义信息和审美信息的结合体^①，异形词信息是修辞信息的文本信息之一。修辞信息依靠语言承载和传递。口头语言、书面语言、工程图、计算机语言以及这四代语言的一体化语言都是修辞信息传播的工具。^② 修辞信息的传播按照“表达 $\longleftrightarrow$ 传播 $\longleftrightarrow$ 接受三极多向互动”的规律运行，作为“接受兼表达”的修辞信息传播者在修辞信息传播的过程中有等值、减值、增值和改值传播的特点。

与修辞信息表达者、接受者并列的修辞信息传播者，来源于传播学理论和修辞信息传播的事实，但有别于传播学中的传播者。他介于修辞信息表达者、接受者之间专门传递修辞信息，是个变换的角色。他的中介性、创造性、导向性的行为，优化了修辞信息的表达效果。异形词规范者是修辞信息传播群体中的一部分特殊人员，主要以制定异形词编码、传码和解码的统一规则为己任。

① 谭学纯，唐跃，朱玲，接受修辞学（增订本），合肥：安徽大学出版社，2000. 8.

② 许威汉，二十世纪的汉语词汇学，太原：书海出版社，2000. 596.